

*The Marriage Record of Antoni Perzanowski
and Teresa Chodkowska -1832*

16. *Rukle i Głodki Działo się w Wsi koscieney Krasne dnia drugiego wresnia Tysiąc Osmset trzyziesiątego drugiego roku o godzinie szostej po południu_ Wiadomo czyniemy ze w przytomności świadków Walentego Załeskiego dziedzica częściowego w Głodkach Zamieszkałego lat dwadziścia pięć i Aleksandra Milewskiego dziedzica części w Milewie Gawarach Zamieszkałego lat trzydziści Osm mającego, Wuja niżej wymienionego Teresy Chodkowskiej
Chodkowskiej panny, na dniu dziesiątym Zawarte zostało religijne Małżeństwo, między urodzonym Antonim Perzanowskim młodzianem dziedzicem części, w Głodkach urodzonym, z niegdys Michała i Tekli z Głodowskich Małżonków Perzanowskich w Głodkach Zamieszkałych lat dwadziścia trzy Mającym, a panną Teresą Chodkowską Córka Jana i Maryanny z obidzienskich małżonków Chodkowskich urodzoną z Rukłach i tamże przy rodzicach Zamieszkałą lat Osmnaście liczącą, Małżeństwo to poprzedziły trzy Zapowiedzie w dniach piętnastym, dwudziestym drugim i dwudziestym dziewiątym Lipca roku bieżącego w Parafiach Krasieńskiej i Szwelickiej jako też zezwolenie ustne, obecnych Akłowi Małżeństwa rodziców nowo Zaslubiony ze strony opiekunów nowożeńców zezwoleniu było oswiadczone Tamowanie Małżeństwa nie zaszło- Małżonkowie nowi Oswiadczaiać iz Zawarli umowy przed slubną w dniu dwudziestym piątym miesiąca Sierpnia roku bieżącego przed Antonim Niskim Regentem Kancellaryi Powiatu Przasnyskiego w Przasnyszue Akł ten stawiającym i świadkóm przeczytany został przez Nas i Macieja Chrzanowskiego Opiekuną podpisany więcey osob w Akcie wyrażonych pisać nie umie. _____ Xiądz
Jozef Kosmowski Wikaryusz Parafii Krasieńskiej.
Maciej Chrzanowski, Opiekun*

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Przasnysz Obwód, Płock Voivodeship, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1826-1840. [Records of Births, Marriages, Deaths 1826-1840.]," pages 59-60, entry 18, Antoni Perzanowski and Teresa Chodkowska, 02 Sep 1832; filmed as Kopie księgi metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,793.

*The Marriage Record of Antoni Perzanowski
and Teresa Chodkowska -1832*

15. [Mosaki] Rukle and Głodki. This happened in the church-owned village of Krasne on the second day of September in the year one-thousand eight-hundred thirty-two at the hour of six in the afternoon. We make it known in the presence of witnesses Walenty Załewski, owner of part [of the village] and residing in Głodki, twenty-five years of age, and Aleksander Milewski, owner of a part [of the village] and residing in Milewo Gawronki, thirty-eight years of age, maternal uncle of Teresa Chodkowska who is named below, on this day a religious marriage was contracted between the well-born Antoni Perzanowski, a young man, twenty-three years of age, owner of part [of the village] and born in Głodki of the married couple the deceased Michał Perzanowski and Tekla née Głodowska, and the unmarried young woman Teresa Chodkowska, daughter of the married couple Jan Chodkowski and Marianna née Obidzińska, eighteen years of age, born in [Mosaki] Rukle and residing there with her parents. This wedding was preceded by three readings of the banns on the fifteenth, twenty-second, and twenty-ninth day of February in the same year in the parishes of Krasne and Szewelice, as well as the oral consent of the parents of the newlyweds who were present for the marriage record and of the guardians on the side of the bridegroom. No impediments to the marriage arose. The newlyweds stated that they had made a premarital contact on the twenty-fifth day of the month of August of the present year before Antoni Niski, Regent of the registry of the Przasnysz Powiat in Przasnysz. This document was read aloud to the declarants and witnesses and was signed by Us and Maciej Chrzanowski, guardian, the other people named in the document do not know how to write.
[signed] The Reverend Józef Kosmowski, Vicar of the Parish of Krasne
[signed] Maciej Chrzanowski, Guardian

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Przasnysz Obwód, Płock Voivodeship, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1826-1840. [Records of Births, Marriages, Deaths 1826-1840.]," pages 59-60, entry 18, Antoni Perzanowski and Teresa Chodkowska, 02 Sep 1832; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,793.